



JingDianWenKu
世界少年文学经典文库

JingDian WenKu

[德]施瓦布 著
李玲 叶宁 译

希腊神话故事

浙江少年儿童出版社



译本前言

古希腊神话是古希腊人在公元前十二世纪到公元前八世纪,经过几百年的创作和积累形成的一个瑰丽的民间口头文学宝藏。和许多其他民族的神话一样,古希腊神话也是由于当时的人们认知有限,只能借助想象去解释扑朔迷离的自然现象而产生的。

古希腊神话故事充满智慧和神奇的色彩,讲述的是宙斯统治天国时期,围绕诸神和英雄们发生的曲折跌宕的故事,主要包括神的故事和英雄的传说。神的故事涉及宇宙和人类的起源以及神谱等内容。相传最初的世界只是一片混沌状态,在混沌之中首先产生了大地女神——该亚以及老一代的神,该亚生下天父尤拉诺斯。之后该亚与天父结合生下六男六女,称作十二泰坦神。天父担心儿女夺权,就把孩子都打入地狱,唯有小儿子克洛诺斯在该亚的保护下,幸免于难。克洛诺斯长大后打败父亲,成为新一代

的神。受伤的父亲的血滴在地上生出复仇女神厄里尼厄斯和巨人。天神克洛诺斯和姐姐瑞亚生下赫拉、波塞冬、宙斯等三男三女。克洛诺斯为避免子女重蹈覆辙，在孩子出生时就把他们吞入腹中。伤心欲绝的母亲瑞亚不得已把刚出生的小儿子宙斯藏在一个山洞中，她用一块尿布包的石头当做婴儿交给克洛诺斯吞下，这才让宙斯逃过被吃掉的命运。后来，宙斯打败父亲，主宰世界，迫使父亲吐出被吞下去的兄弟姐妹。兄弟姐妹们感谢宙斯，便推他为主神。后来，宙斯娶姐姐赫拉为天后。宙斯和他的兄弟姐妹及子女组成新一代神系家族，生活在奥林匹斯圣山。新一代的神包括众神之父宙斯、天后赫拉、海神波塞冬、冥王哈得斯、智慧女神雅典娜、太阳神及射术神阿波罗、狩猎女神与月亮女神阿耳忒弥斯、爱与美之神阿佛罗狄忒、战神阿瑞斯、火神与工匠神赫淮斯托斯、神使赫尔墨斯和农神德墨忒耳等等。他们掌管着自然和生活的各种事物。

希腊神话中的英雄具有神的超人的力量，但他们不是神。只有少数的英雄经过奋斗，得到宙斯的肯定后才能升入天庭成为神，赫拉克勒斯就是一个典型的例子。希腊神话中的英雄大都是神与凡人所生的半神人，他们是宙斯创造的第四代人。第一代人为黄金人类，他们生活得无忧无虑，如同神祇一般；第二代为白银人类，他们尔虞我诈，亵渎神祇；天父宙斯创造了第三代人，即青铜人类，他们残忍粗暴，战争不断；后来，宙斯又创造了第四代人，即

英雄时代人类。第五代就是现代，即所谓黑铁时代，人们彻底堕落，痛苦和罪孽充斥人间，失去了神祇的保护。当然，本书中的英雄都是第四代的人，他们体力过人，勇猛无比，战天斗地，克服了一个个艰难险阻，上演了一幕幕神与神、神与人、人与人以及由不同的神支持的英雄们之间的可歌可泣的战斗，充分展现了人类敢于战胜恶劣的自然环境的豪迈气概和顽强意志，成为古代希腊人民集体力量和智慧的化身。其中最著名的传说有阿耳戈英雄远航、赫拉克利斯的十二件功绩、伊阿宋夺取金羊毛、七英雄远征底比斯、希腊英雄阿喀琉斯和特洛伊战争等。

本书的原著者是十九世纪德国浪漫主义诗人古斯塔夫·施瓦布(1792—1850)。他生于斯图加特，毕业于著名的图宾根神学院，主攻神学和哲学。毕业后曾做过牧师、教师。创作有诗歌、歌谣等，还编辑出版了多部著作，但最著名的而且影响最深远的当数这部于一八四〇年出版的《古代最美丽的传说》。施瓦布一生致力于挖掘和整理古代文化遗产，他以德国人特有的严谨认真的作风，对杂乱矛盾的希腊神话和传说加以整理编排，编撰了这本谱系清晰、故事完整、情节曲折引人入胜，人物形象丰满鲜明的《希腊神话故事》，并被转译成各种文字，在世界各地广为流传。

古希腊神话流传至今已有一千多年历史，是世界文学宝库中的珍贵遗产，它对希腊乃至整个欧洲的文学艺

术产生过巨大的影响,赋予历代诗人、剧作家、画家、雕刻家、音乐家创作的灵感。借此为土壤,产生了传世的书面作品《荷马史诗》,游吟诗人赫西俄德写的《神谱》以及后来著名的希腊戏剧、诗歌等作品,如埃斯库罗斯的悲剧《被缚的普罗米修斯》、《阿伽门农》,索福克勒斯的《俄狄甫斯王》、《埃阿斯》,欧里庇得斯的悲剧《美狄亚》,雪莱的《阿多尼斯》。此外,达·芬奇、伦勃朗、伊万诺夫等艺术家以希腊神话为题材的绘画、雕塑作品也给了人们带来了艺术盛宴。在现当代的文学作品中涉及希腊神话的更是数不胜数。可以说,一部波澜壮阔的希腊神话对整个西方的宗教、哲学、风俗、文学和艺术都产生了深刻的影响,它是欧洲文化最宏伟的成就之一,也是欧洲文学艺术作品创作的不尽源泉,具有永久的魅力。

要了解西方文化,必然要知道源自希腊神话的典故,因为几乎每一本西方经典文学作品都会涉及希腊神话中的人物和情节,因此作为西方文化两大源头之一的《古希腊神话》(另一个为《圣经》),是每一个当代人必须了解和阅读的作品。希望本书能帮助少年儿童读者感受世界经典文学,加深对西方文学艺术作品的理解,激发阅读文学经典的兴趣,并在阅读经典文学时充分领略名著的精髓,陶冶性情。

李玲 叶宁



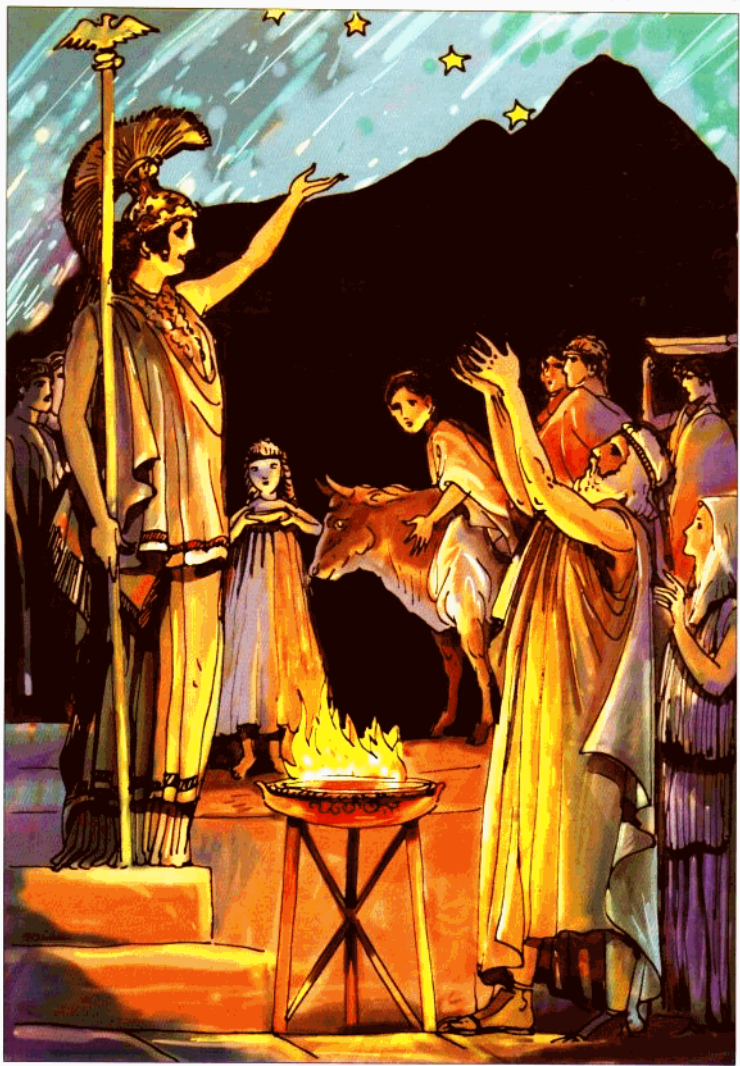
普罗米修斯与潘多拉魔盒



美女海伦



两军交战



俄瑞斯忒斯和复仇女神

目录



- | | | |
|-----|-------------------|----|
| 第一章 | 普罗米修斯与潘多拉魔盒 | 1 |
| 第二章 | 丢卡利翁和皮拉 | 7 |
| 第三章 | 法厄同 | 11 |
| 第四章 | 卡德摩斯 | 16 |
| 第五章 | 珀耳修斯 | 20 |
| 第六章 | 代达罗斯和伊卡洛斯 | 26 |
| 第七章 | 国王弥达斯 | 31 |
| 第八章 | 坦塔罗斯和珀罗普斯 | 35 |
| 第九章 | 尼俄柏 | 39 |
| 第十章 | 阿耳戈英雄们的故事 | 44 |

第十一章	赫拉克利斯的生与死	94
第十二章	赫拉克利斯的后裔	143
第十三章	忒修斯的故事	163
第十四章	俄狄甫斯的故事	171
第十五章	七英雄征战底比斯	180
第十六章	特洛伊的故事	193
第十七章	坦塔罗斯的后裔	263
	希腊诸神及英雄谱	300

第一章

普罗米修斯与潘多拉魔盒

天和地被创造出来，海面波浪起伏，鱼儿在水里畅游，鸟儿在空中高歌，许多动物在地面上生活着，但还没有那种拥有自己的灵魂并能统治世间的生物。这时，普罗米修斯来到了大地，他是被宙斯废黜的老一代神的后裔，是地母该亚与尤拉诺斯所生的伊阿裴托斯的儿子。他天生睿智，知道泥土里蕴涵着天神的种子，于是他捧起形成不久的泥土，和以清莹的河水，模拟天神的形体捏成了人形。然后他从动物的心里取来善与恶两种性格封入人的胸膛，使这泥做的人体获得了生命。智慧女神雅典娜是他的朋友，当她看到泰坦神之子创造的这个人时大为欣赏，于是便把神灵的呼吸吹进这个仅有一半灵魂的泥人心里。

就这样，产生了最初的人，他们繁衍生息，不久便充满了大地。但是在很长一段时间里，他们既不知道如何使用他们高贵的四肢，也不知道如何使用神赐的灵魂。他们如





同梦中的人形到处游走,视而不见,听而不闻,不懂得利用世间万物为己所用。他们不懂得如何采石烧砖,不知道砍伐森林里的木材,做成梁椽来建造房屋。他们做任何事情都是那么的漫无目的,且毫无计划可言。他们就像蚂蚁一般居住在终日不见阳光的地洞里,无法根据自然界的变化来区分寒冷的冬季、百花盛开的春季和期盼收获的夏季。

于是,普罗米修斯便来帮助他们:他教他们如何观察星辰的升降;他发明了数字,创造了文字并教给人类如何利用;他教他们如何驾驭牲口来帮助人劳作;他给马匹套上缰绳帮人拉车;他发明了船和帆以便于海上航行。除此之外,他还关心人类生活的其他方面。那时的人不懂医学,即使生病也不知道服药来解除痛苦,很多病人由于没有医药治疗而悲惨地死去。现在,普罗米修斯教他们如何调制药剂来防治疾病。他又教他们如何未卜先知,如何释梦,说明鸟的飞翔和祭祀的不同形式;他引导他们勘探矿产,教给他们如何开采金银铁等矿产……总之,他教给人类生活需要的所有技能和工具的使用方法。

不久前,宙斯推翻了他父亲成为最高主宰,废黜了老一代神祇,而普罗米修斯是老一代神祇的后裔。因此新的神祇开始注意到这刚产生的人类并要求得到人类的敬畏,以换取神祇的保护。一次,在希腊的墨科涅,神祇们聚会商定人类的权利和义务。普罗米修斯作为人类保护者参加了这次会议。会上,他提出,诸神不可因为要保护人

类而提出让他们承担过重的义务。普罗米修斯决心愚弄一下众神。他代表人类宰杀了一头公牛作为祭品，请诸神选取自己喜欢的部分。接着，他把宰杀后的牛分成两堆：一堆是用牛皮罩着的肉、内脏和脂肪，另一堆要大些，但里面尽是牛骨，只不过用板油巧妙地包裹着。

众神之父，全知全能的宙斯马上就看穿了他的伎俩，却装作不知，故意责怪普罗米修斯分得很不公平。普罗米修斯以为他已经骗过宙斯，便暗自笑着说：“尊贵的宙斯，永恒众神的主宰，请挑选你喜欢的一堆吧！”宙斯心中非常气恼，却故意用手抓住白色的板油并用力剥开，当他发现是一堆牛骨时，就装作才知道自己上当的样子，愤然说道：“我明白了，你还在耍弄你那骗人的伎俩！”

于是，宙斯决意报复普罗米修斯，他拒绝给人类提供文明所急需的最后一样东西——火。可是，聪慧的伊阿裴托斯儿子马上想出了好办法——他拿来了一根空的茴香干，靠近太阳车取得了火种。他带着这火种回到大地，点燃了柴堆，熊熊大火很快就冲上云霄。

当宙斯看见人间升起烈焰时，异常愤怒。但他现在无法从人类手中把火夺走了，于是他想到用新的灾难来惩罚人类：他要求工艺精湛的火神赫淮斯托斯造出一个美女的人体。这时的雅典娜由于嫉妒普罗米修斯，已对他没有善意。她给这个少女披上了闪亮的白色衣纱，蒙上面纱，戴上花冠，束上了金发带。神使赫耳墨斯给她以辩才，爱神





阿佛洛狄忒给她以美貌。宙斯给她取名为潘多拉，意思就是“所有天赋俱于一身的女人”，因为每个神祇都给了她危害人类的赠品。最后，宙斯把这个少女送到大地上。潘多拉径直走向普罗米修斯的弟弟厄毗米修斯，请他接受宙斯的礼物。在这之前普罗米修斯曾警告过厄毗米修斯，让他不要接受奥林匹斯山上的宙斯的任何礼物。可是，厄毗米修斯还是冒失地接纳了这个美貌的女人，全然忘记了哥哥的吩咐。这个女人双手捧着赠品，这是一个密闭的大盒子。她刚走到厄毗米修斯身边，就立刻打开盒盖。盒里的各种灾害迅速扩散到大地上。而盒子里唯一对人类有益的东西，即希望，却被潘多拉关在了盒子里，当然，她这样做是听从了众神之父的旨意。在此之前，人类的生活没有灾祸，没有艰苦的劳动，也没有折磨人的疾病。但自从潘多拉打开盒子之后，各种各样的灾难充满了大地、天空和海洋；疾病日夜不停又悄无声息地在人群中蔓延，各种热疾肆虐大地；从前只能缓步行走的死神如今也在人间奔跑起来。

接下来，宙斯便向普罗米修斯本人报复了。他把这个罪人交给了赫淮斯托斯和两个仆人——号称“强力”和“凶猛”的克拉托斯和比亚，他们把普罗米修斯拖到斯库提亚的荒野，用铁链把他牢牢地拴在高加索山的峭壁上，下面是深不可测的深渊。赫淮斯托斯对这个与他出身相同的善良的神的后裔深表同情，却遭到宙斯两个仆人的讥讽和叱责。

普罗米修斯被锁在高耸的岩石上，直挺挺地吊着，无法入睡，也不能弯曲一下疲惫的双膝。这个囚徒被判的痛苦是永久的，达三万年之久。尽管他大声悲叹，呼唤风、川、大海、大地和普照万物的太阳为他的苦难作证，但他的意志却仍然很坚定，没有被征服。他认为一个人如果认识到了不可抗拒的威力，就必须忍受命中注定的一切。他曾预言：如果宙斯和某人结婚，就会生下一个比他强大的儿子，将会动摇神的主宰的位置。但不论宙斯怎样威逼，他也不愿说出这个秘密。恼怒的宙斯便派出一只恶鹰每天啄食普罗米修斯的肝脏，当天夜里会再长出新肉，准备第二天再被撕扯。而且在有人自愿代他受罪之前，这种痛苦将永无休止。

不幸的普罗米修斯得到解救的一天终于到了。在他被吊在悬崖上度过漫长的岁月之后，赫拉克勒斯为了寻找金苹果正好路过这里。他看见一只恶鹰正立在普罗米修斯的膝头啄食普罗米修斯的肝脏，就用箭射下恶鹰，把这位伟大的泰坦神从铁链中解脱出来。但为了满足宙斯的条件，赫拉克勒斯留下自愿放弃永生而受死的半人半马的喀戎作为普罗米修斯的替身。同时，为了维持宙斯的判决，即把普罗米修斯永远吊在悬崖上受苦，普罗米修斯必须永远戴着一个铁环，铁环的另一端拴上一小块高加索山上的石子。这样，宙斯方可自豪地说，他的囚徒还被锁在高加索山的悬崖边。



